

[Texte]

The nature of their criticisms is outlined in this document. I do not know if you have had the benefit of reading it. Generally they are that it was somewhat chaotic out there in the marketplace. Consumers were very confused, simply because different retailers were applying different practices and it was difficult to compare prices and get value for dollar.

• 1545

On the other hand, the major concern of the trade associations was that there was a certain degree of unfairness because some parts of the industry were following at least the spirit of the new policy whereas others were not. As a result, inequities were being created.

There is not much that can be added, other than it seems to be the case that if the regulations were passed, many people would be satisfied because overall the response to the revised policy, which would allow the dual labelling and displaying, was favourably received.

The second issue is the question of package standardization. So that we will not be too confused here, it really has two heads. The first head is in relation to the problems under the Metric Conversion Program. Some manufacturers have gone for hard conversion, which is totally metric, in metric units and so on, whereas others, while they express their product in metric sizes, have retained the imperial packaging. This is why you see your packages marked with 226 grams, for instance, whereas a competing product may appear in 500 gram sizes. This makes it very difficult for the consumer to find out again where the value lies between the competing products. So there is the situation of hard and soft conversions.

The other head, the other issue, is whether package standards should be regulated, that is, package sizes. We went over this, particularly in relation to cereals, for instance. There are no regulated standards for cereals. Some consumers would like to see that happen, simply because it facilitates purchasing choices again. The industry was not particularly receptive to this idea because they say it robs them of the marketing flexibility they need to meet changing consumer demands, family sizes, this sort of thing. They say if package standards were ever regulated they could never really keep up to the consumer mood and therefore it would be a bad idea. Besides, it would rob them of flexibility and it might be quite costly in terms of changing the packaging equipment that they use.

So as I say, under package standardization there are really two issues. One is the difficulty between soft and hard conversions under the metric system. The other is the fact that package sizes are not regulated overall as it stands. Some products are being regulated and they are fairly peculiar, I might add, such as shampoos and peanut butter and a number of limited product lines. I do have that information. I am prepared to provide it if anybody is interested to find out which are regulated.

[Traduction]

Les motifs de leur mécontentement sont expliqués dans le document. Je ne sais pas si vous l'avez lu, mais en gros, on se plaint de la confusion qui existe sur le marché. Les consommateurs sont très confus parce que les détaillants appliquent différentes pratiques ce qui rend difficile la comparaison des prix et les choix éclairés.

D'un autre côté, les associations commerciales se plaignaient principalement d'une certaine injustice découlant du fait que certains secteurs de l'industrie suivaient l'esprit de la nouvelle politique, contrairement à d'autres. Cela donnait donc lieu à des injustices.

Il n'y a pas grand-chose à ajouter, sauf pour dire que l'adoption du règlement arrangerait bien des gens puisque, dans l'ensemble, la nouvelle politique permettant l'utilisation des deux systèmes pour l'étiquetage et l'étalage des produits a été accueillie favorablement.

Le deuxième sujet est la normalisation des emballages. La question comporte deux volets. Le premier concerne les problèmes inhérents au programme de conversion au système métrique. Certains manufacturiers ont pratiqué la conversion fondamentale au système métrique, ce qui veut dire que tout fonctionne selon le système métrique, alors que d'autres tout en mesurant leurs produits selon le système métrique, ont gardé leurs emballages aux dimensions impériales. C'est la raison pour laquelle vous avez des emballages marqués 226 grammes, par exemple, alors qu'un autre produit du même genre peut se vendre aux 500 grammes. Le consommateur peut donc très difficilement comparer la valeur des produits en présence. La conversion fondamentale et la conversion arithmétique au système métrique est donc un problème.

L'autre volet de la question porte sur l'opportunité de normaliser les emballages, c'est-à-dire leurs dimensions. Nous en avons discuté particulièrement pour les céréales dont les emballages ne sont pas normalisés. Certains consommateurs souhaiteraient qu'ils le soient, ne serait-ce que pour faciliter leur choix. L'industrie n'était pas particulièrement favorable à cette idée sous prétexte qu'elle se verrait privée d'une certaine souplesse sur le plan de la mise en marché de ses produits pour répondre à l'évolution de la demande du consommateur, offrir leurs marchandises dans des emballages de différentes dimensions, et ainsi de suite. L'industrie prétend que la normalisation des emballages l'empêchera de répondre aux goûts du consommateur, ce qui ne serait pas tellement bien. Qui plus est, elle perdrait un élément de souplesse sans compter les frais assez appréciables qu'elle devrait engager pour modifier la fabrication des emballages.

Il y a donc deux grandes questions sous le thème de la normalisation des emballages. D'abord le problème de la conversion fondamentale et arithmétique au système métrique, et deuxièmement, l'absence de normalisation des emballages. Certains produits, bien particuliers, si je peux dire, sont réglementés tels les shampoings, le beurre d'arachide et un certain nombre limité d'autres marchandises. J'ai les détails en main si cela vous intéresse.